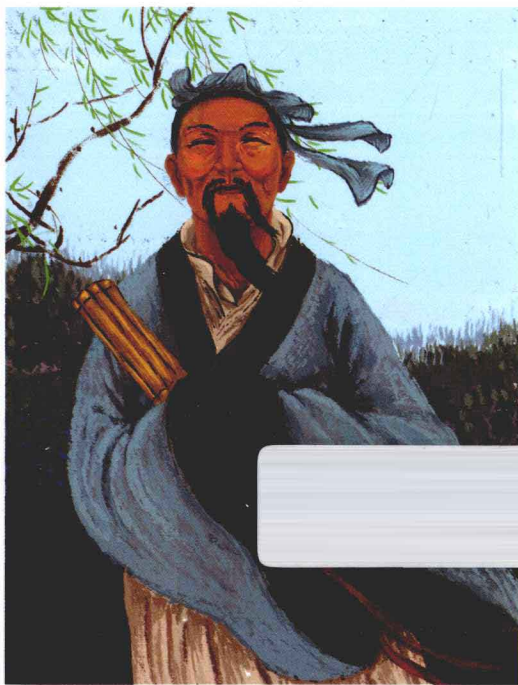


语文新课标必读丛书

丛书主编：肖复兴

名师1+1导读方案

庄子选译（高中版）



注释

译文

名著知识要点

阅读达标测试

名师1+1导读方案

著名作家肖复兴
为代表的作家编委会

中语会理事长陈金明
为代表的语文教育专家编委会

组成名师1+1团队，为广大学生精心制订名著导读方案



北京出版集团公司
北京教育出版社

语文新课标必读丛书

名师1+1[★]导读方案

MINGSHI1+1DAODUFANGAN



庄子选译 (高中版)

Yu Wen,

ng Shu

丛书主编：白复兴

副主编：唐敏

编者：张向伟



北京出版集团公司
北京教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

庄子选译 : 高中版 / 肖复兴主编 . — 北京 : 北京教育出版社 , 2013.4

(名师 1+1 导读方案)

ISBN 978-7-5522-1943-2

I . ① 庄… II . ① 肖… III . ① 道家②《庄子》—青年读物③《庄子》—少年读物 IV . ① B223.5-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 067148 号

名师 1+1 导读方案
庄子选译 (高中版)

丛书主编 : 肖复兴

*

北京出版集团公司 出版
北京教育出版社
(北京北三环中路 6 号)

邮政编码 : 100120

网址 : www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行
全国各地书店经销
北京飞达印刷有限责任公司印刷

*

880mm×1230mm 32 开本 6.5 印张 174 千字

2013 年 4 月第 1 版 2013 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5522-1943-2

定价 : 12.80 元

版权所有 翻印必究

质量监督电话 : 13911108612 (010) 62698883 58572393

目 录

名师1+1导读方案	1
一、掌握重点实词和虚词的含义	1
二、掌握正确翻译句子的方法	2
三、感受《庄子》的善用比喻，生动活泼的语言特色	3
四、挖掘《庄子》中蕴含的深刻道理	3
逍遥游	5
齐物论	20
养生主	51
人间世	60
大宗师	87
秋水	113
盗跖	141
渔父	152
达生	166



名句索引	190
名著知识要点	192
阅读达标测试——高考真题回放	194
阅读达标测试——高考模拟题	197
参考答案	199

名师1+1 导读方案

作家编委会+优秀教师编委会=名师1+1
为广大学生制定行之有效的名著阅读方案

名著阅读四大要点

- 一、掌握重点实词和虚词的含义
- 二、掌握正确翻译句子的方法
- 三、感受《庄子》的善用比喻，生动活泼的语言特色
- 四、挖掘《庄子》中蕴含的深刻道理

一、掌握重点实词和虚词的含义

学习文言文，首先要掌握和积累丰富的文言词汇。文言文中的基本词汇大多与现代汉语意义相同，这好理解；但有些词，古今意义发生了变化，学习文言文要特别注意这些词语；另外，一些文言虚词，如“之”“乎”“者”“其”之类，意思比较宽泛，在不同的语言环境里，它们的意思可能不同。这就需要联系上下文，正确理解。

如：“怒而飞”，这里的“怒”不是生气的意思，而是奋力、勉力的意思。

又如：“而御六气之辩”，“之”作为一个重要的虚词，含义很多，在翻译时我们需要联系上下文的意思来看。此处的“之”是“的”的意思。

二、掌握正确翻译句子的方法

古文翻译的要求一般归纳为信、达、雅三项。“信”是指译文要准确地反映作品的含义，避免曲解原文内容；“达”是指译文应该通顺、晓畅，符合现代汉语语法规范；“雅”是指译文不仅要准确、通顺，而且要生动、优美，能再现原作的风格神韵。

古文翻译的方法主要有“直译”和“意译”两种。直译，指紧扣原文，按原文的字词和句子进行对等翻译的今译方法。它要求忠实于原文，确切表达原意，保持原文的本来面貌；意译，指在透彻理解原文内容的基础上，为体现原作神韵、风貌而进行整体翻译的今译方法。我们在翻译《庄子》时，结合这两种翻译方法，以“直译”为主，“意译”为辅，既做到了忠实于原著，又使言辞畅达、文采斐然。

如：尧让天下于许由，曰：“日月出矣，而燔火不息，其于光也，不亦难乎！时雨降矣，而犹浸灌；其于泽也，不亦劳乎！夫子立而天下治，而我犹尸之，吾自视缺然。请致天下。”

译文为：尧打算把天下让给许由，说：“太阳和月亮都已升起来了，可是小小的炬火还在燃烧不熄；它要跟太阳和月亮的光亮相比，不是很难吗？季雨及时降落了，可是还在不停地浇水灌地；如此费力的人工灌溉对于整个大地的润泽，不显得徒劳吗？先生如能居于国君之位，天下一定会获得大治，可是我还空居其位；我自己越看越觉得能力不够，请允许我把天下交给你。”

这段译文紧扣原文，字词落实，句法结构基本上与原文对等，属于直译。但对直译又不能简化管理，由于古今汉语在文字、词汇、语法等方面的差异，今译时对原文做一些适当的调整是必要的，并不破坏直译。

三、感受《庄子》的善用比喻，生动活泼的语言特色

《庄子》是我国先秦时期主要的哲学和文学著作，是道家学派的重要经典之一。它气势恢宏，景象壮阔，具有雄奇怪诞的艺术意境。语言生动形象，丰富多彩，具有强烈的艺术效果。而且语言凝练、思想深刻，目前已有一些语句成为千百年来广为传诵的成语，至今仍活跃在人们的言语中。

如：“不近人情”“朝三暮四”“亦步亦趋”等，在我们的学习和生活中就常被用到。

有一些名句，在人们不断的引用的过程中又被简化、紧缩，形成了成语典故。

如：“欣然自喜”“见笑大方”，字里行间，使人感受到了河伯对海神的佩服和自我反省的精神，体现了庄子说理的形象性。

四、挖掘《庄子》中蕴含的深刻道理

《庄子》是我国先秦时期主要的哲学和文学著作，在中国文学史、哲学史、美学史和思想史方面都占有很重要的地位。庄子善于运用明喻、暗喻、正喻、反喻等手法和寓言故事来说理，启迪着人们自觉修身、完善自我，去追求人生的最高精神境界，实现人生的

名师1+1 导读方案

自我价值和社会价值。《庄子》中蕴含的道理，即使放在我们现代社会，仍有极强的指导意义。

比如：河伯始旋其面目，望洋向若而叹曰：“野语有之曰：‘闻道百，川为莫己若者’，我之谓也。且夫我尝闻少仲尼之闻而轻伯夷之义者，始吾弗信；今我睹子之难穷也，吾非至于子之门，则殆矣，吾长见笑于大方之家。”

译文：于是，河神开始改变自得的脸色，望着浩瀚无边的大海，仰视着海神若对海神，感叹说：“俗语说，‘闻知许多道理后，自以为没有人能及得上自己的人’，我就是这样的人啊。我曾听说有人以仲尼之闻见为少，以伯夷之义为轻的人，起初我不相信，现在我看到你这等浩瀚无边，难于穷尽，我若不到你这里来，就糟了，我将长久为深明大道的人所笑话。”



这套阅读学习方案是紧扣语文新课标来为大家制定的，它体现了语文新课标的阅读要求，抓住了语文新课标的能力要点，把名著阅读与语文学习紧密结合，能够快速提高你的语文成绩。

逍遥游

《庄子》三十三篇，以内七篇为主，内七篇则以《逍遥游》居其首。逍遥，实为庄子的思想主旨之所在，最高之境界。何为逍遥？古指优游自得的样子。换言之，是没有任何束缚地、自由在地活动。对于文章的主旨，有人以老子解、儒家解、佛家解都有牵强之意。以庄子来解释《庄子》，是为上策。鲲、鹏与蜩、学鸠、斥鴳之小大之辩；大椿、冥灵、彭祖与蟪蛄、朝菌之小年大年之论；列子御风之有待；大瓠、不龟手之药、大树樗之有用无用说；尧与许由之谈话均为逍遥之注解。逍遥就是消除小大之辩，寿夭之论，名利之缚，而追求“无己、无功、无名”的自然状态。总之，世间万事万物小大由之。无小无大，无生无死，无名无利，游乎其中则为无穷。物各有性，性各有极，彼此易趣，适性而已罢了。

原文

北冥有鱼^①，其名为鲲^②。鲲之大，不知其几千里也；化而为鸟，其名为鹏^③。鹏之背，不知其几千里也；怒而飞^④，其翼若垂天之云^⑤。是鸟也，海运则将徙于南冥^⑥。南冥者，天池也^⑦。

《齐谐》者^⑧，志怪者也^⑨。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里^⑩，抟扶摇而上者九万里^⑪，去以六月息者也^⑫。”野马也^⑬，尘埃也^⑭，生物之以息相吹也^⑮。天之苍苍，其正色邪？其远而无所至极邪^⑯？其视下也，亦若是则已矣。

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂之上^⑰，则芥为之舟^⑱，置杯焉则胶，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里，则风斯在下矣^⑲，而后乃今培风^⑳；背负青天，而莫之夭阏者^㉑，而后乃今将图南。蜩与学鸠笑之曰^㉒：“我决起而飞^㉓，抢榆枋^㉔而止，时则不至，而控于地而已矣^㉕，奚以

之九万里而南为^{②⑥}？”

适莽苍者^{②⑦}，三飡而反^{②⑧}，腹犹果然^{②⑨}；适百里者，宿春粮^{③⑩}；适千里者，三月聚粮。之二虫又何知^{③⑪}！

小知不及大知^{③⑫}，小年不及大年。奚以知其然也？朝菌不知晦朔^{③⑬}，蟪蛄不知春秋^{③⑭}，此小年也。楚之南有冥灵者^{③⑮}，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者^{③⑯}，以八千岁为春，八千岁为秋^{③⑰}，此大年也。而彭祖乃今以久特闻^{③⑱}，众人匹之^{③⑲}，不亦悲乎！

汤之问棘也是已^{④⑰}。穷发之北有冥海者^{④⑱}，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者^{④⑲}，其名为鲲。有鸟焉，其名为鹏，背若泰山^{④⑳}，翼若垂天之云；抟扶摇羊角而上者九万里^㉑，绝云气^㉒，负青天，然后图南，且适南冥也。斥鴳笑之曰^㉓：“彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞而下^㉔，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也^㉕。而彼且奚适也？”此小大之辩也^㉖。

故夫知效一官^㉗，行比一乡^㉘，德合一君，而征一国者^㉙，其自视也，亦若此矣。而宋荣子犹然笑之^㉚。且举世誉之而不加劝^㉛，举世非之而不加沮^㉜，定乎内外之分^㉝，辩乎荣辱之境^㉞，斯已矣。彼其于世，未数数然也^㉟。虽然，犹有未树也。

夫列子御风而行^㊱，泠然善也^㊲，旬有五日而后反^㊳；彼于致福者^㊴，未数数然也。此虽免乎行，犹有所待者也^㊵。

若夫乘天地之正^㊶，而御六气之辩^㊷，以游无穷者，彼且恶乎待哉^㊸？故曰：至人无己^㊹，神人无功^㊺，圣人无名^㊻。

注释

① 冥：亦作溟，海之意。“北冥”，就是北方的大海。下文的“南冥”即南方的大海。传说北海无边无际，水深而黑。

② 鲲(kūn)：本指鱼卵，这里指传说中的大鱼。

- ③ 鹏：本为古“凤”字，这里指传说中的大鸟。
- ④ 怒：奋起。
- ⑤ 垂：边远。一说遮，遮天。
- ⑥ 海运：海水运动，这里指汹涌的海涛；一说指鹏鸟在海面飞行。
- 徙：迁移。
- ⑦ 天池：天然的大池。
- ⑧ 《齐谐》：书名。一说人名。
- ⑨ 志：记载。
- ⑩ 击：拍打，这里指鹏鸟奋飞而起双翼拍打水面。
- ⑪ 抔(tuán)：环绕而上。一说“抔”当作“搏”(bó)，拍击的意思。
- 扶摇：由地面急剧盘旋而上的暴风。
- ⑫ 去：离，这里指离开北海。息：停歇。
- ⑬ 野马：春天林泽中的雾气。雾气浮动状如奔马，故名“野马”。
- ⑭ 尘埃：扬在空中的土叫“尘”，细碎的尘粒叫“埃”。
- ⑮ 生物：概指各种有生命的东西。息：这里指有生命的东西呼吸所产生的气息。
- ⑯ 极：尽。
- ⑰ 覆：倾倒。坳：低洼处。坳堂指厅堂地面上的低洼处。
- ⑱ 芥：小草。
- ⑲ 斯：则，就。
- ⑳ 而后乃今：意思是这之后，方才。培：通作“凭”，凭借。
- ㉑ 莫：这里作没有什么力量讲。天阏(è)：又写作“夭遏”，意思是遏阻、阻拦。“莫之夭阏”即“莫夭阏之”的倒装。
- ㉒ 蜩(tiáo)：蝉。学鸠：一种小灰雀，这里泛指小鸟。
- ㉓ 决(xuè)：迅疾的样子。
- ㉔ 抢(qiāng)：碰，触。榆枋：两种树名。
- ㉕ 控：投下，落下来。
- ㉖ 奚以：何以。之：去到。为：句末疑问语气词。
- ㉗ 适：往，去，到。莽苍：指迷茫看不真切的郊野。

⑳ 飧 (cān)：同“餐”。反：返回。

㉑ 犹：还。果然：饱的样子。

㉒ 宿：这里指一夜。

㉓ 之：这。二虫：指上述的蜩与学鸠。

㉔ 知 (zhì)：通“智”，智慧。

㉕ 朝：清晨。晦朔：一个月的最后一天和最初一天。一说“晦”指黑夜，“朔”指清晨。

㉖ 蟋蟀 (huì gū)：即寒蝉，春生夏死或夏生秋死。

㉗ 冥灵：传说中的大龟，一说树名。

㉘ 大椿：传说中的古树名。

㉙ 为：作为。

㉚ 彭祖：古代传说中年寿最长的人。乃今：而今。以：凭。特：独。闻：为人所知。

㉛ 匹：配，比。

㉜ 汤：商汤。棘：汤时的贤大夫。已：矣。

㉝ 穷发：不长草木的地方。

㉞ 修：长。

㉟ 若：像。

㊱ 羊角：旋风，回旋向上如羊角状。

㊲ 绝：穿过。

㊳ 斥鷃 (yàn)：一种小鸟。

㊴ 仞：古代长度单位，周制为八尺，汉制为七尺；这里应从周制。

㊵ 至：极点。

㊶ 辩：通作“辨”，辨别、区分的意思。

㊷ 效：功效；这里含有胜任的意思。官：官职。

㊸ 行：品行。比：合。

㊹ 而：通作“能”，能力。征：取信。

㊺ 宋荣子：一名宋钲，宋国人，战国时期的思想家。犹然：讥笑的样子。

⑤4 举：全。劝：劝勉，努力。

⑤5 非：责难，批评。沮(jǔ)：沮丧。

⑤6 内外：这里分别指自身和身外之物。在庄子看来，自主的精神是内在的，荣誉和非难都是外在的，而只有自主的精神才是重要的、可贵的。

⑤7 境：界限。

⑤8 数(shuò)数然：拼命追求的样子。

⑤9 列子：郑国人，名叫列御寇，战国时期的思想家。御：驾驭。

⑥0 泠(líng)然：轻盈美好的样子。

⑥1 旬：十天。有：又。

⑥2 致：罗致，这里有寻求的意思。

⑥3 待：凭借，依靠。

⑥4 乘：遵循，凭借。天地：这里指万物，指整个自然界。正：本，这里指自然的本性。

⑥5 御：含有因循、顺着的意思。六气：指阴、阳、风、雨、晦、明。辩：通作“变”，变化的意思。

⑥6 恶(wū)：何，什么。

⑥7 至人：这里指道德修养最高尚的人。无己：清除外物与自我的界限，达到忘我的境界。

⑥8 神人：这里指精神世界完全能超脱于物外的人。无功：不建树功业。

⑥9 圣人：这里指思想修养臻于完美的人。无名：不追求名誉地位。

译文

北方的大海里有一条鱼，它的名字叫作鲲。鲲的体积，不知道大到几千里；变化成为鸟，它的名字就叫鹏。鹏的脊背，不知道长到几千里；当它奋起而飞的时候，那展开的双翅就像天边的云。这只鹏鸟呀，随着海上汹涌的波涛迁徙到南方的大海。南方的大海是个天然的大池。

《齐谐》是一部专门记载怪异事情的书，这本书上记载说：“鹏鸟迁徙到南方的大海，翅膀拍击水面激起三千里的波涛，海面上急骤的狂风盘旋而上直冲九万里高空，离开北方的大海用了六个月的时间方才停歇下来。”春日林泽原野上蒸腾浮动犹如奔马的雾气，低空里沸沸扬扬的尘埃，都是大自然里各种生物的气息吹拂所致。天空深蓝，难道这就是它真正的颜色吗？抑或是高旷辽远没法看到它的尽头呢？鹏鸟在高空往下看，不过也就像这个样子罢了。

再说水汇集不深，它浮载大船就没有力量。倒杯水在厅堂的低洼处，那么小小的芥草也可以当作船，而搁置杯子就粘住不动了，因为水太浅而船太大了。风聚积的力量不雄厚，它托负巨大的翅膀便力量不够。所以，鹏鸟高飞九万里，狂风就在它的身下，然后它方才能凭借风力飞行，背负青天而没有什么力量能够阻遏它了，然后才像现在这样飞到南方去。寒蝉与小灰雀讥笑它说：“我从地面急速起飞，碰着榆树和枋树的树枝就停止，有时还飞不到树枝的高度就落在地上，为什么要到九万里的高空而向南飞呢？”

到迷茫的郊野去，带上三餐就可以往返，肚子还是饱饱的；到百里之外去，要用一整夜时间准备干粮；到千里之外去，三个月以前就要准备粮食。寒蝉和灰雀这两个小东西懂得什么！

小聪明赶不上大智慧，寿命短比不上寿命长。怎么知道是这样的呢？清晨的菌类不会懂得什么是晦朔，寒蝉也不会懂得什么是春秋，这就是短寿。楚国南边有叫冥灵的大龟，它把五百年当作春，把五百年当作秋；上古有叫大椿的古树，它把八千年当作春，把八千年当作秋，这就是长寿。可是彭祖到如今还是以年寿长久而闻名于世，人们与他攀比，岂不可悲可叹吗？

商汤询问棘的话是这样的：在那草木不生的北方，有一个很深的大海，那就是“天池”。那里有一种鱼，它的脊背有好几千里，没

有人能够知道它有多长，它的名字叫作鲲。有一种鸟，它的名字叫鹏，它的脊背像座大山，展开双翅就像天边的云。鹏鸟奋起而飞，翅膀拍击急速旋转向上的气流直冲九万里高空，穿过云气，背负青天，这才向南飞去，打算飞到南方的大海。斥鴳讥笑它说：“它打算飞到哪儿去？我奋力跳起来往上飞，不过几丈高就落了下来，盘旋于蓬蒿丛中，这也是我飞翔的极限了。而它打算飞到什么地方去呢？”这就是小与大的不同了。

所以，那些才智足以胜任一个官职，品行合乎一乡人心愿，道德能使国君感到满意，能力足以取信一国的人的人，他们看待自己也像是这样啊。而宋荣子却讥笑他们。世上的人们都赞誉他，他不会因此越发努力，世上的人们都非难他，他也不会因此而更加沮丧。他清楚地划定自身与外物的区别，辨别荣誉与耻辱的界限，不过如此而已呀！他在世间，没有追求什么。虽然如此，他还是未能达到最高的境界。

列子能驾风行走，那样子实在轻盈美好，而且十五天后方才返回。列子对于寻求幸福，从来没有拼命追求的样子。他这样做虽然免除了行走的劳苦，可还是有所依凭呀。

至于遵循宇宙万物的规律，把握“六气”的变化，遨游于无穷无尽的境域，他还仰赖什么呢！因此说，道德修养高尚的“至人”能够达到忘我的境界，精神世界完全超脱物外的“神人”心目中沒有功名和事业，思想修养臻于完美的“圣人”从不去追求名誉和地位。

原文

尧让天下于许由^①，曰：“日月出矣，而燭火不息^②，其于光也，不亦难乎！时雨降矣^③，而犹浸灌^④，其于泽也^⑤，不亦劳乎^⑥！夫

子立而天下治^⑦，而我犹尸之^⑧，吾自视缺然^⑨。请致天下^⑩。”许由曰：“子治天下^⑪，天下既已治也。而我犹代子，吾将为名乎？名者，实之宾也^⑫。吾将为宾乎？鹪鹩巢于深林^⑬，不过一枝；偃鼠饮河^⑭，不过满腹。归休乎君^⑮，予无所用天下为^⑯！庖人虽不治庖^⑰，尸祝不越樽俎而代之矣^⑱。”

肩吾问于连叔曰^⑲：“吾闻言于接舆^⑳，大而无当^㉑，往而不返^㉒。吾惊怖其言，犹河汉而无极也^㉓，大有径庭^㉔，不近人情焉。”连叔曰：“其言谓何哉？”曰：“藐姑射之山^㉕，有神人居焉。肌肤若冰雪，绰约若处子^㉖；不食五谷，吸风饮露；乘云气，御飞龙，而游乎四海之外。其神凝^㉗，使物不疵疠而年谷熟^㉘。”吾以是狂而不信也^㉙。”连叔曰：“然！瞽者无以与乎文章之观^㉚，聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉？夫知亦有之。是其言也，犹时女也^㉛。之人也，之德也，将旁礴万物以为一^㉜，世蕲乎乱^㉝，孰弊弊焉以天下为事^㉞！之人也，物莫之伤，大浸稽天而不溺^㉟，大旱金石流、土山焦而不热。是其尘垢秕糠，将犹陶铸尧、舜者也^㊱。孰肯分分然以物为事！”

宋人资章甫而适诸越^㊲，越人断发文身^㊳，无所用之。

尧治天下之民，平海内之政，往见四子藐姑射之山、汾水之阳^㊴，眴然丧其天下焉^㊵。

注释

① 尧：我国历史上传说时代的圣明君主。许由：古代传说中的高士，字仲武，隐于箕山。相传尧要把君位让给他，他自命高洁而不受。

② 爝（jué）火：炬火，木材上蘸上油脂燃起的火把。

③ 时雨：按时令季节及时降下的雨。

④ 浸灌：灌溉。

⑤ 泽：润泽。